

RETURN BIDS TO:
RETOURNER LES SOUMISSIONS À:
Travaux publics et Services gouvernementaux
Canada
Place Bonaventure, portail Sud-Est
800, rue de La Gauchetière Ouest
7^e étage
Montréal
Québec
H5A 1L6
FAX pour soumissions: (514) 496-3822

SOLICITATION AMENDMENT
MODIFICATION DE L'INVITATION

The referenced document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Solicitation remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

Comments - Commentaires

Vendor/Firm Name and Address
Raison sociale et adresse du
fournisseur/de l'entrepreneur

Issuing Office - Bureau de distribution
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada
Place Bonaventure, portail Sud-Est
800, rue de La Gauchetière Ouest
7^e étage
Montréal
Québec
H5A 1L6

Title - Sujet Travaux des égouts	
Solicitation No. - N° de l'invitation EF236-132858/B	Amendment No. - N° modif. 004
Client Reference No. - N° de référence du client R.003046.001	Date 2013-04-03
GETS Reference No. - N° de référence de SEAG PW-\$MTC-250-12288	
File No. - N° de dossier MTC-2-35298 (250)	CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME
Solicitation Closes - L'invitation prend fin at - à 02:00 PM on - le 2013-04-16	
F.O.B. - F.A.B. Plant-Usine: <input type="checkbox"/> Destination: <input checked="" type="checkbox"/> Other-Autre: <input type="checkbox"/>	
Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à: Cyr, Nicolas	Buyer Id - Id de l'acheteur mtc250
Telephone No. - N° de téléphone (514) 496-3389 ()	FAX No. - N° de FAX (514) 496-3822
Destination - of Goods, Services, and Construction: Destination - des biens, services et construction: 242 Montée-Gagnon Ste-Anne-des-Plaines (QC) JON 1H0	

Instructions: See Herein

Instructions: Voir aux présentes

Delivery Required - Livraison exigée	Delivery Offered - Livraison proposée
Vendor/Firm Name and Address Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur	
Telephone No. - N° de téléphone Facsimile No. - N° de télécopieur	
Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm (type or print) Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/ de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)	
Signature	Date

Solicitation No. - N° de l'invitation

EF236-132858/B

Client Ref. No. - N° de réf. du client

R.003046.001

Amd. No. - N° de la modif.

004

File No. - N° du dossier

MTC-2-35298

Buyer ID - Id de l'acheteur

mtc250

CCC No./N° CCC - FMS No/ N° VME

CET APPEL D'OFFRES EST, PAR LA PRÉSENTE, MODIFIÉ COMME SUIT:

Voir ci-joint l'addenda # 2

Le bordereau de soumission est remplacé par le bordereau révisé ci-joint.

TOUS LES AUTRES TERMES ET CONDITIONS DEMEURENT INCHANGÉS

ADDENDA / ADDENDUM #2

I- Bordereau de soumission / Bid Form

Le bordereau de soumission est modifié pour ajouter un item d'allocation pour localisation des services souterrains.

The bid form is amended to add a provision for the localization of underground services.

II- Plan

Plan R.003046.001-C01-SAN-RH est modifié, voir nouvelle version ci-joint.

Plan R.003046.001-C01-SAN-RH is modified, see the latest version attached.

III- Devis / Specifications

Section 01 00 30 – Exigences du SCC en matière de sécurité / CSC security requirements

1.9 HEURES DE TRAVAIL

- .1 La semaine de travail s'étend du lundi au vendredi, de ~~7h 8h30~~ à ~~17h 16:00~~ h chaque jour. **Cependant, les heures de travail peuvent varier en fonction du niveau de sécurité et les heures d'ouvertures des barrières de sécurité de chaque établissement. Lorsque requis, les horaires de travail pourront être modifiés avec l'approbation du directeur.**

1.9 IN AND OUT HOURS FOR THE CONSTRUCTION WORKERS

- .1 Work hours within the Operational Zone are Monday to Friday, from ~~7h 8h00~~ to ~~17h 16h00~~. However, work hours may vary depending on the security level and the opening hours of security barriers in each institution. **When required, work hours may be modified with the approval of the director.**

Section 33 05 13 – Regards / Manholes

1.2 MESURAGE AUX FINS DE PAIEMENT

- .4 L'Entrepreneur doit établir les prix inscrits au bordereau de soumission en tenant compte de la mobilisation, la démobilité de chantier et des travaux servant à remettre les lieux dans le même état qu'avant les travaux (fondation, pavage, bordures, entrées charretières, entrées privées, accotements, terrassement, gazon, gravier, etc.). **Lors de la réfection de surface pavée, la structure de chaussée doit correspondre au minimum aux exigences suivantes : fondation inférieure MG-56, 300 mm**

d'épaisseur; fondation supérieur MG-20, 150 mm d'épaisseur et l'enrobé bitumineux pour les routes, 110 mm de ESG-14 en deux couches et pour les stationnements, 70 mm de ESG-14 en une seule couche. L'entrepreneur doit refaire du marquage sur les surfaces pavées, lorsque requis. L'entrepreneur doit engazonner les surfaces endommagées à proximité des regards en bordure de la chaussée et dans le fossé, l'ensemble des autres surfaces doit êtreensemencé.

1.2 MEASUREMENT PROCEDURES

- .4 Contractor must establish the prices listed in tender form regarding the mobilization, work site demobilization and works to restore the site in the same condition as before the work (foundation, paving, curbs cuts, entered private homes, shoulders, terracing, grass, gravel, etc.). **During repair of paved surface, the pavement structure must be at least the following requirements: subbase MG-56, 300 mm; base MG-20, 150 mm and asphalt for roads : 110 mm of ESG-14 in two layers and asphalt for parking : 70 mm of ESG-14 in a single layer. The Contractor must remark paved surfaces, when required. The Contractor shall turf the damaged surfaces near manhole along the road and into the ditch; all other surfaces should be sowed.**

Section 33 31 13 – Réseau d'égout sanitaire / Sanitary sewer network

1.3 MESURAGE AUX FINS DE PAIEMENT

- .4 L'Entrepreneur doit établir les prix inscrits au bordereau de soumission en tenant compte de la mobilisation, la démobilisation de chantier et des travaux servant à remettre les lieux dans le même état qu'avant les travaux (fondation, pavage, bordures, entrées charretières, entrées privées, accotements, terrassement, gazon, gravier, etc.). **Lors de la réfection de surface pavée, la structure de chaussée doit correspondre au minimum aux exigences suivantes : fondation inférieure MG-56, 300 mm d'épaisseur; fondation supérieur MG-20, 150 mm d'épaisseur et l'enrobé bitumineux pour les routes, 110 mm de ESG-14 en deux couches et pour les stationnements, 70 mm de ESG-14 en une seule couche. L'entrepreneur doit refaire du marquage sur les surfaces pavées, lorsque requis. L'entrepreneur doit engazonner les surfaces endommagées à proximité des regards en bordure de la chaussée et dans le fossé, l'ensemble des autres surfaces doit êtreensemencé.**
- .6 Les prix doivent également inclure le coût des menus ouvrages ainsi que le coût des éléments compris à la description des articles de la soumission qui est faite à l'article 12 des clauses techniques générales (NQ 1809-300/2004). Seuls les articles du bordereau de soumission qui ne sont pas complètement décrits à l'article 12 des clauses techniques générales (NQ 1809-300/2004), sont décrits dans les articles suivants :
- .6 Un montant provisionnel est réservé pour la localisation des services souterrains, lorsque requis. Ces travaux s'effectueront**

uniquement avec l'approbation préalable du représentant ministériel et toutes les pièces justificatives sont requises pour fin de paiement.

1.3 MEASUREMENT PROCEDURES

- .4 Contractor must establish the prices listed in tender form regarding the mobilization, work site demobilization and works to restore the site in the same condition as before the work (foundation, paving, curbs cuts, entered private homes, shoulders, terracing, grass, gravel, etc.). **During repair of paved surface, the pavement structure must be at least the following requirements: subbase MG-56, 300 mm; base MG-20, 150 mm and asphalt for roads : 110 mm of ESG-14 in two layers and asphalt for parking : 70 mm of ESG-14 in a single layer. The Contractor must remark paved surfaces, when required. The Contractor shall turf the damaged surfaces near manhole along the road and into the ditch; all other surfaces should be sowed.**

- .6 Prices must also include the cost of small elements and the cost elements included in the description of items of the tender made in Article 12 of the general technical specifications (NQ 1809-300/2004). Only articles submission slips that are not fully described in Article 12 of the general technical specifications (NQ 1809-300/2004), are described in the following articles:
 - .6 **A provisional amount is reserved for the localization of underground services, when required. These works will be done only with the prior of the departmental representative and all documents are required for payment.**

BORDEREAU DE SOUMISSION RÉVISÉ / REVISED BID FORM

Item	Description	Unité / Unit	Quantité / Quantity	Prix unitaire / Unit Price	Prix estimatif total / Estimated Total
1.	CONDUITES SANITAIRES / SEWER PIPES				
1.1	<u>Gainage structural/Structural Lining</u>				
1.1.1	300 mm Φ	m	550	\$ _____	\$ _____
1.1.2	375 mm Φ	m	610	\$ _____	\$ _____
1.1.3	450 mm Φ	m	790	\$ _____	\$ _____
1.2	<u>Remplacement / Replacement</u>				
1.2.1	300 mm Φ, TBA, cl. IV ou PVC DR-35	m	195	\$ _____	\$ _____
1.2.2	450 mm Φ, TBA, cl. IV ou PVC DR-35	m	320	\$ _____	\$ _____
1.3	<u>Autres / Other</u>				
1.3.1	Raccordement pénétrant à aléser / Penetrating connections to bore	un.	6	\$ _____	\$ _____
1.3.2	Garniture apparent à couper / Gasket to cut	un.	1	\$ _____	\$ _____
2.	REGARDS / MANHOLES				
2.1	<u>Remplacement par préfabriqué / Replacement prefab Section 33 05 13</u>				
2.1.1	P1	glo.	1	\$ _____	\$ _____
2.1.2	P2	glo.	1	\$ _____	\$ _____
2.1.3	P3	glo.	1	\$ _____	\$ _____
2.1.4	P4	glo.	1	\$ _____	\$ _____
2.1.5	P5	glo.	1	\$ _____	\$ _____
2.1.6	P6	glo.	1	\$ _____	\$ _____
2.1.7	P7	glo.	1	\$ _____	\$ _____
2.1.8	P8	glo.	1	\$ _____	\$ _____
2.1.9	P9	glo.	1	\$ _____	\$ _____
2.1.10	P10	glo.	1	\$ _____	\$ _____
2.1.11	P11	glo.	1	\$ _____	\$ _____

Item	Description	Unité / Unit	Quantité / Quantity	Prix unitaire / Unit Price	Prix estimatif total / Estimated Total
2.1.12	P12	glo.	1	\$ _____	\$ _____
2.1.13	P13	glo.	1	\$ _____	\$ _____
2.1.14	P14	glo.	1	\$ _____	\$ _____
2.1.15	P15	glo.	1	\$ _____	\$ _____
2.1.16	P16	glo.	1	\$ _____	\$ _____
2.1.17	P17	glo.	1	\$ _____	\$ _____
2.1.18	P18	glo.	1	\$ _____	\$ _____
2.1.19	P19	glo.	1	\$ _____	\$ _____
2.1.20	P20	glo.	1	\$ _____	\$ _____
2.1.21	P21	glo.	1	\$ _____	\$ _____
2.2	Imperméabilisation / Waterproof (scellement des joints et membrane géotextile) Section 33 05 13				
2.2.1	E1	glo.	1	\$ _____	\$ _____
2.2.2	E2	glo.	1	\$ _____	\$ _____
2.2.3	E3	glo.	1	\$ _____	\$ _____
2.2.4	E4	glo.	1	\$ _____	\$ _____
2.3	Autres / Other Section 33 05 13				
2.3.1	Nettoyage de regard / Manhole to clean	un.	1	\$ _____	\$ _____
2.3.2	Réalisation de cunette/Canal construction	un.	6	\$ _____	\$ _____
2.3.3	Remplacement de cheminée / Chimney replacement	m	1.5	\$ _____	\$ _____
3.	Allocation pour localisation services souterrains / Provision for localization of underground services	glo.	1		\$15,000.00
TOTAL à reporter à la section SA3 / Total to report to section BA03				\$ _____	